LIFE SHEET - SCHEDA DI VITA - FICHE DE DURÉE DE VIE

. . . .
Modello - Model - Modèle

. . . .
Numero di serie - Serial number - Numéro de série

. . . .
Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture
Mois et année de fabrication

. . . .
Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat

. . . .
Data del primo utilizzo - Date of first use
Date de la première utilisation

. . . .
Utilizzatore - User - Utilisateur

Note - Comments - Commentaires

. . . .

. . . .

. . . .

. . . .

. . . .

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months
Inspection tous les 12 mois

Data Date Date	OK	Nome/Firma Name/Signature Nom/Signature	Data prossimo controllo Date next control Date du prochain contrôle

Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme à la nouvelle réglementation européenne
(EU) 2016/425

CONNETTORI LAVORO
WORK CONNECTORS
CONNECTEURS POUR TRAVAIL

EN
IT
FR
DE
ES
PT
NL
SV
NO
FI
RO
PL
CS
SK
SL
HR
RU
TR
中文
JP
한글
ไทย

SEE TAB.
VEDI TAB.
VOIR TAB.
CM.TAБ.

EN 362:2004

TP TC 019/2011

2777
2849

INSTRUCTION MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
NOTICE D'INFORMATION

C.A.M.P. SpA
Costruzione Articoli Montagna Premana
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy
Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010
www.camp.it - contact@camp.it

W1 **Notified body controlling the manufacturing of the product:**
Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:
Organisme contrôlant la fabrication du produit:

SATRA Technology Europe Ltd.
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15
Dublin - Ireland - N.2777

INSPEC International B.V.
Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk
The Netherlands - N.2849

W2 **Notified body intervening for the CE standard examination:**
Organismo notificato che interviene per l'esame CE del tipo:
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type:

SATRA Technology Europe Ltd.
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15
Dublin - Ireland - N.2777

VVUÚ, a.s.
Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice
Czech Republic – N.1019

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the demanding requirements with light and innovative products. These are designed, constructed and tested in accordance with the relevant European regulations and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from the web site. Keep these instructions and provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.
USE: This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction in these techniques before proceeding. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of injury or death are often severe and may be beyond your personal control. Use this equipment in serious injury or death. The manufacturer and seller of this equipment accept no liability for any and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is important for safety that the person using the equipment is able to be correctly positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential for a fall to be arrested. This will limit the distance and force of fall, and ensure that the anchorage between the equipment of use and, in the event of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in combination with other equipment only when this combination is permitted by this or other standards, and has due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that they should not be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be trialed before use.
MAINTENANCE: Cleaning of textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap and dry in shade. Do not use solvents, petrol, etc. Cleaning of metal parts: rinse in clean water and then dry. Periodically lubricate moving parts. Keep this product below 50°C so as not to affect the performance of the product. Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.
STORAGE: Keep in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, UV rays, aggressive substances and sharp edges or objects.
RESPONSIBILITY: The company C.A.M.P. Srl, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from improper or from modified utilizations or use. C.A.M.P. Safety branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. Safety, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she understands the limits of the equipment. If the user does not understand the limits or is unfamiliar or unsure of with rescue techniques related to an emergency rescue, he/she should not assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions; if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.
3 YEAR WARRANTY: This product is warranted against any faults in materials or workmanship for a period of three years from the original date of purchase. This does not cover wear and tear, misuse, accidental or deliberate damage, damage due to accident or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE
Description
This equipment is provided for use as a connector in personal fall arrest systems, work positioning, travel restraint and rescue systems, for the protection of the risk of fall from height. The use of any equipment other than those specifically designed and approved for this equipment, must conform to these instructions of use and to the standards which apply. The height of the connection point, the method of connection and the rescue system, etc. will influence the length of a fall. Characteristics: The characteristics of the connector are in accordance with the relevant European standards. Unless otherwise specified, they are directly to an axial load. Connectors with rescue techniques: Ensure that the connection to the termination connectors intended to allow a direction of load predetermined along the major axis. The principal connection adaptor axis of a locker or product. Grinner to route auto activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereuse en soi. Un mauvais choix, une mauvaise utilisation ou un mauvais entretien de ce matériel peut entraîner des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être formé ou compétent. Le fabricant ou le vendeur ne saurait accepter aucune responsabilité pour des situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que l'utilisateur puisse se positionner correctement et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et de chute. Ceci limitera la distance et la force de chute et assurera que l'ancrage entre l'équipement de mise en service et, en cas de chute, il n'y aura pas de collision avec le sol ou un autre obstacle dans le parcours de chute. Un harnais d'activité est le seul dispositif de prehension acceptable qui puisse être utilisé dans un système d'arrêt de chute. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé en combinaison avec d'autres équipements uniquement si cet accord avec les normes européennes (EN) en tenant compte des limites de chaque pièce de l'équipement. Ce dépliant montre des exemples d'utilisations inappropriées. Il est impossible d'exposer ou d'imaginer toutes les utilisations inappropriées et elles ne doivent pas être utilisées uniquement de la manière spécifiée par le fabricant dans ce dépliant. Si possible, ce produit doit être personnel.
ENTRETIEN: Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur. Ne pas utiliser de solvants, de pétrole, etc. Nettoyage des parties métalliques: Rincer à l'eau claire et sécher. Périodiquement lubrifier les parties mobiles. Température Garder ce produit à moins de 50°C afin de ne pas contrarier les propriétés des matériel pouvant être altérées. Agents chimiques: Retirer le produit en cas de contact avec des agents chimiques, des solvants ou des carburants qui pourraient altérer les propriétés du produit.
STOCKAGE: Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de fortes humidités, UV, substances corrosives et de toute autre source de dommage ou détérioration.
RESPONSABILITÉ: La société C.A.M.P. Srl ou le distributeur ne saurait accepter aucune responsabilité pour des dommages, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. Safety. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de tout équipement fourni par ou de C.A.M.P. Safety, de l'utiliser uniquement pour les usages prévus et de connaître les limites de l'équipement. Si l'utilisateur ne comprend pas les limites ou n'est pas à l'aise avec les techniques de sauvetage d'urgence, il ne doit pas prendre les risques et responsabilités pour ses actions et décisions. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un sauvetage efficace. Si vous ne pouvez pas prendre ces dispositions, ne pas vous en servir.
GARANTIE 3 ANS: Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matériaux ou de fabrication. Cela ne couvre pas l'usure, les abus, les dommages accidentels ou délibérés, les dommages dus aux accidents ou à une négligence, un usage pour lequel ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Champ d'application
Ce dispositif de protection individuel est un connecteur conçu pour être utilisé dans les systèmes d'arrêt de chute, de maintien au travail, de retenue ou de sylvestres de sauvetage, ou pour protéger contre le risque de chute de hauteur. Les caractéristiques de l'ancrage, la combinaison avec d'autres équipements de protection individuelle, doit être conforme aux présentes instructions et aux normes en vigueur. Les caractéristiques du point de connexion, la méthode de connexion et le système de sauvetage, etc. vont influer sur la hauteur de chute. Caractéristiques: Les caractéristiques du connecteur sont conformes aux normes européennes en vigueur. Sauf indication contraire, elles sont destinées à être relevées dans l'axe de la charge. Connecteurs à sauvetage: Vérifier que la connexion aux connecteurs de terminaison prévue permet une charge dans le sens du connecteur. Le point de connexion du système de sauvetage doit être conforme à la direction de la charge. Le point de connexion du système de sauvetage doit être conforme à la direction de la charge. Les indications de taille ou de couleur indiquent dans le volume: = material. • S = Acier inoxydable, Al = alliage d'aluminium, T = Titane, Ti = alliage de titane. Les informations sur le produit sont disponibles sur l'utilisateur de connecteur à verrouillage manuel **(fig.2)** doit éviter de le détacher plusieurs fois dans une même journée de travail. Pour la mise en place correcte et la bonne connexion du connecteur ce dernier doit être parfaitement centré dans le logement prévu à cet effet **(fig.4 à 5**. L'ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et avoir une résistance conforme à EN 795 (>15 kN) **(fig.7)**. Attention : certaines situations peuvent réduire la résistance du connecteur **(fig.8 à 10)**. Tout appui externe sur le doigt du connecteur peut descendre(t) est dangereux **(fig. 11 à 13)**.
ÉTIQUETTE DU PRODUIT
Un mousqueton peut plus de la moitié de sa résistance lorsque le doigt est ouvert (voir tableaux). Il convient donc de contrôler le bon fonctionnement de la fermeture du doigt avant utilisation ne pas utiliser le connecteur dans le cas échéant.
• non-retour du doigt contre le corps de la fermeture. Lors de ce contrôle, le doigt doit être complètement fermé et verrouillé par le système de sécurité.
• mauvais fonctionnement du dispositif complet de verrouillage du doigt. Pour un verrouillage correct, le doigt doit être complètement fermé et verrouillé. Le doigt ne doit pas se ouvrir sous une pression inférieure à 1 kN. Le doigt ne doit pas se ouvrir sous une pression inférieure à 1 kN. Le doigt ne doit pas se ouvrir sous une pression inférieure à 1 kN.
• usure excessive du corps ou du doigt. Le doigt ne doit pas présenter de signes d'usure importante. Le doigt ne doit pas présenter de signes d'usure importante.
• usure du corps du mousqueton entraînant une diminution sensible de la section (porge ou entaille). Le corps ne doit pas présenter de signes d'usure importante.
• présence de fissure notamment au niveau de l'axe du doigt
Il n'existe a ce jour aucune norme pour les cordes, sangles d'usure ou des dégâts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système doit être inspecté avant et après chaque utilisation. Le matériel doit être remplacé au moindre doute. Le matériel doit être remplacé au moindre doute. Le matériel doit être remplacé au moindre doute. Le matériel doit être remplacé au moindre doute.
MAINTENANCE: Nettoyer exclusivement avec de l'eau claire et un produit neutre. Ne pas utiliser de solvant, de pétrole, etc. Nettoyer les parties métalliques à l'eau claire et sécher. Périodiquement lubrifier les parties mobiles. Température Ne pas exposer ce produit à une température inférieure à 50°C, pour ne pas altérer les propriétés du matériel. Produits chimiques: Retirer le produit de tout contact avec des agents chimiques, des solvants ou des carburants, pouvant altérer les caractéristiques du produit.
STOCKAGE: Ranger le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de fortes humidités, UV, substances corrosives et de toute autre source de dommage ou détérioration.
RESPONSABILITÉ: La société C.A.M.P. Srl ou le distributeur ne saurait accepter aucune responsabilité pour des dommages, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. Safety. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de tout équipement fourni par ou de C.A.M.P. Safety, de l'utiliser uniquement pour les usages prévus et de connaître les limites de l'équipement. Si l'utilisateur ne comprend pas les limites ou n'est pas à l'aise avec les techniques de sauvetage d'urgence, il ne doit pas prendre les risques et responsabilités pour ses actions et décisions. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un sauvetage efficace. Si vous ne pouvez pas prendre ces dispositions, ne pas vous en servir.
GARANTIE 3 ANS: Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matériaux ou de fabrication. Cela ne couvre pas l'usure, les abus, les dommages accidentels ou délibérés, les dommages dus aux accidents ou à une négligence, un usage pour lequel ce produit n'est pas destiné.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. da una risposta a bisogni del lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità conforme alle direttive e norme applicabili e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito internet **www.camp.it**. La dichiarazione CE di conformità può essere scaricata dal sito internet. Conservare queste istruzioni e fornire una copia delle istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.
UTILIZZO: Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone qualificate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche del lavoro in altezza o di qualsiasi altra attività associata: voi dovete aver ricevuto un'istruzione qualificata in queste tecniche prima di procedere. Arrampicarsi, o ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione possono causare ferite gravi o la morte. Le conseguenze di un'eventuale emergenza sono spesso molto lontane dal grado di controllo e la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo di protezione individuale sia correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore per evitare che, in caso di caduta, si verifichi un urto, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura da corpo intero è l'unico dispositivo di presa accettabile che può essere utilizzato in un sistema di arresto di caduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento con altri articoli con l'accordo che rispettino le norme europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni non troverete esempi di utilizzo inappropriato. Non è possibile mostrare o immaginare tutte le applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto dovrebbe essere testato prima dell'uso.
MANUTENZIONE: Pulire esclusivamente con acqua chiara e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano dai fonti di calore. Non usare solventi, benzina, etc. Pulire le parti metalliche con acqua chiara e asciugare. Temperature mantenere questo prodotto di sotto di 80°C per non pregiudicare le proprietà del materiale. Prodotti chimici: Ritirare il prodotto dal servizio se viene a contatto con sostanze chimiche, solventi o carburanti che possono influenzare le caratteristiche del prodotto.
CONSERVAZIONE: Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi ed oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.
RESPONSABILITÀ: La società C.A.M.P. SpA. o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, lesioni o morte derivanti da utilizzi impropri o modificati o usi errati. C.A.M.P. Safety branded. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. Safety, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e conoscerne i limiti. Se l'utilizzatore non comprende dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza, non si assume tutti i rischi e le responsabilità per le vostre azioni e decisioni; se non siete in grado di assumervi tali responsabilità, non utilizzate questo equipaggiamento.
GARANZIA 3 ANNI: Garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, l'uso improprio, i danni accidentali o deliberati, i danni dovuti ad incidente o negligenza, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO
Campo di applicazione
Questo dispositivo di protezione individuale è un connettore concepito per essere utilizzato come anticaduta, di trattenuta al posizionamento sul lavoro, o nel soccorso. Le caratteristiche, combinate con altri componenti dell'equipaggiamento di protezione contro il rischio di cadute dall'alto, devono essere conforme con quanto descritto in questo documento e conforme alle norme EN vigenti. La lunghezza del connettore deve essere tenuta in considerazione per ridurre l'altezza di caduta libera. Il punto di connessione influisce sulla sicurezza di caduta. Caratteristiche: Le caratteristiche del connettore sono indicate nella tabella. La classe A corrisponde ai connettori per ancoraggio specifico destinati a essere collegati direttamente ad un ancoraggio. La classe B corrisponde ai connettori di base. La classe T corrisponde ai connettori direzionali destinati a permettere una direzione di carico predeterminata lungo l'asse principale. Connettori a sganciamento rapido: Assicurarsi che la connessione sia corretta. Connettori a sganciamento rapido: Assicurarsi che la connessione sia corretta. Connettori a sganciamento rapido: Assicurarsi che la connessione sia corretta. Le indicazioni relative alla taglia e nella tabella. **fig. 1 a 3**. Il sistema di connettore a chiusura manuale **(fig. 2)** deve evitare di staccarlo molte volte nello stesso turno di lavoro. Per l'utilizzo corretto e per il collegamento ad un punto di ancoraggio affidabile, al di sopra della posizione dell'utilizzatore, per esempio un assorbitore di energia, un cordino o connettore e ad altri componenti di un sistema anticaduta, verifica, che dia a. L'ancoraggio del sistema di arresto di caduta deve essere in grado di sostenere un carico di almeno 15 kN. Alcune situazioni possono ridurre la resistenza del connettore **(fig. da 8 a 10)**. Qualsiasi pressione esterna sul cursore del connettore (per esempio una deviatore) è pericoloso **(fig. da 11 a 13)**.
CONTROLLO E MANUTENZIONE
Un connettore perde più della metà della sua resistenza quando la leva è aperta (vedi tabelle). Convviene allora verificare il corretto funzionamento della chiusura della leva prima dell'utilizzo; non utilizzare il connettore nel caso si verifichi:
• il non-ritorno della leva contro il corpo del connettore al momento della chiusura. Durante il controllo, la leva deve essere rilasciata lentamente per neutralizzare l'azione della molla.
• mancato funzionamento del dispositivo di chiusura. Per una chiusura corretta, la leva deve essere completamente chiusa e bloccata dal dispositivo di sicurezza. Non deve essere utilizzata se la leva non si chiude completamente. Non deve essere utilizzata. La chiusura automatica deve funzionare correttamente, senza nessun aiuto esterno. In alcuni ambienti aggressivi (fango, sabbia, vernice, ghiaccio, acqua sporca...), il bloccaggio automatico può non funzionare correttamente.
Se uno dei difetti appare, dopo la pulizia, lubrificare il meccanismo della leva con un lubrificante secco (PTFE o silicone). Se il difetto persiste, sostituire il connettore. Non cercare di riparare o modificare. Se dopo la lubrificazione, il difetto persiste, il connettore deve essere messo fuori uso.
REVISIONE
La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo di ogni prodotto prima di ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di almeno una volta ogni 12 mesi. Il tempo dipende dalla frequenza e dalla natura dell'uso successivi controlli deve essere effettuata sulla scorta di vita del prodotto. Consultare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marature del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:
• corrosione che altera gravemente la struttura del dispositivo (ad esempio buchi nei legami o componenti non-in-test-verstrekt.
• deformazione del dispositivo che rende difficile l'uso del moschettone
• incorretta apertura della leva sul corpo del moschettone
• usura eccessiva del corpo del moschettone
• usura generale del corpo del moschettone che comporta una sensibile diminuzione della sezione (gola o tacche), la cui profondità è ritimata sopra a 1 mm
• presenza di fessure in corrispondenza dell'asse della leva
Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto rimanente in una grave caduta deve essere sostituito. In nessun caso deve autorizzare alcun struttural non visibile ad occhio nudo.
STOCCAGGIO
La durata di vita del prodotto è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I segenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti o materiali, usura, abrasione, corrosione, fattori ambientali (umidità, temperatura, raggi UV), errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, non utilizzarlo e inviarlo al fabbricante. Attenzione.
TRASPORTO
Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse aux besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur l'utilisation correcte du produit pour la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice.** En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site internet **www.camp.it**. La déclaration CE de conformité peut également être téléchargée sur le site internet. Conservez cette notice et fournissez une copie de la notice dans la langue du pays de vente du produit.
UTILISATION: Ce matériel doit être utilisé par des personnes formées ou compétentes ou bien sous la surveillance de personnes formées ou compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereuse en soi. Un mauvais choix, une mauvaise utilisation ou un mauvais entretien de ce matériel peut entraîner des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être formé ou compétent. Le fabricant ou le vendeur ne saurait accepter aucune responsabilité pour des situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que l'utilisateur puisse se positionner correctement et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et de chute. Ceci limitera la distance et la force de chute et assurera que l'ancrage entre l'équipement de mise en service et, en cas de chute, il n'y aura pas de collision avec le sol ou un autre obstacle dans le parcours de chute. Un harnais d'activité est le seul dispositif de prehension acceptable qui puisse être utilisé dans un système d'arrêt de chute. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé en combinaison avec d'autres équipements uniquement si cet accord avec les normes européennes (EN) en tenant compte des limites de chaque pièce de l'équipement. Ce dépliant montre des exemples d'utilisations inappropriées. Il est impossible d'exposer ou d'imaginer toutes les utilisations inappropriées et elles ne doivent pas être utilisées uniquement de la manière spécifiée par le fabricant dans ce dépliant. Si possible, ce produit doit être personnel.
ENTRETIEN: Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur. Ne pas utiliser de solvants, de pétrole, etc. Nettoyage des parties métalliques: Rincer à l'eau claire et sécher. Périodiquement lubrifier les parties mobiles. Température Garder ce produit à moins de 50°C afin de ne pas contrarier les propriétés du matériel pouvant être altérées. Agents chimiques: Retirer le produit en cas de contact avec des agents chimiques, des solvants ou des carburants qui pourraient altérer les propriétés du produit.
STOCKAGE: Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de fortes humidités, UV, substances corrosives et de toute autre source de dommage ou détérioration.
RESPONSABILITÉ: La société C.A.M.P. Srl ou le distributeur ne saurait accepter aucune responsabilité pour des dommages, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. Safety. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de tout équipement fourni par ou de C.A.M.P. Safety, de l'utiliser uniquement pour les usages prévus et de connaître les limites de l'équipement. Si l'utilisateur ne comprend pas les limites ou n'est pas à l'aise avec les techniques de sauvetage d'urgence, il ne doit pas prendre les risques et responsabilités pour ses actions et décisions. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un sauvetage efficace. Si vous ne pouvez pas prendre ces dispositions, ne pas vous en servir.
GARANTIE 3 ANS: Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matériaux ou de fabrication. Cela ne couvre pas l'usure, les abus, les dommages accidentels ou délibérés, les dommages dus aux accidents ou à une négligence, un usage pour lequel ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Champ d'application
Ce dispositif de protection individuel est un connecteur conçu pour être utilisé dans les systèmes d'arrêt de chute, de maintien au travail, de retenue ou de sylvestres de sauvetage, ou pour protéger contre le risque de chute de hauteur. Les caractéristiques de l'ancrage, la combinaison avec d'autres équipements de protection individuelle, doit être conforme aux présentes instructions et aux normes en vigueur. Les caractéristiques du point de connexion, la méthode de connexion et le système de sauvetage, etc. vont influer sur la hauteur de chute. Caractéristiques: Les caractéristiques du connecteur sont conformes aux normes européennes en vigueur. Sauf indication contraire, elles sont destinées à être relevées dans l'axe de la charge. Connecteurs à sauvetage: Vérifier que la connexion aux connecteurs de terminaison prévue permet une charge dans le sens du connecteur. Le point de connexion du système de sauvetage doit être conforme à la direction de la charge. Le point de connexion du système de sauvetage doit être conforme à la direction de la charge. Les indications de taille ou de couleur indiquent dans le volume: = material. • S = Acier inoxydable, Al = alliage d'aluminium, T = Titane, Ti = alliage de titane. Les informations sur le produit sont disponibles sur l'utilisateur de connecteur à verrouillage manuel **(fig.2)** doit éviter de le détacher plusieurs fois dans une même journée de travail. Pour la mise en place correcte et la bonne connexion du connecteur ce dernier doit être parfaitement centré dans le logement prévu à cet effet **(fig.4 à 5**. L'ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et avoir une résistance conforme à EN 795 (>15 kN) **(fig.7)**. Attention : certaines situations peuvent réduire la résistance du connecteur **(fig.8 à 10)**. Tout appui externe sur le doigt du connecteur peut descendre(t) est dangereux **(fig. 11 à 13)**.
ÉTIQUETTE DU PRODUIT
Un mousqueton perd plus de la moitié de sa résistance lorsque le doigt est ouvert (voir tableaux). Il convient donc de contrôler le bon fonctionnement de la fermeture du doigt avant utilisation ne pas utiliser le connecteur dans le cas échéant:
• non-retour du doigt contre le corps de la fermeture. Lors de ce contrôle, le doigt doit être complètement fermé et verrouillé par le système de sécurité.
• mauvais fonctionnement du dispositif complet de verrouillage du doigt. Pour un verrouillage correct, le doigt doit être complètement fermé et verrouillé. Le doigt ne doit pas se ouvrir sous une pression inférieure à 1 kN. Le doigt ne doit pas se ouvrir sous une pression inférieure à 1 kN. Le doigt ne doit pas se ouvrir sous une pression inférieure à 1 kN.
• usure excessive du corps ou du doigt. Le doigt ne doit pas présenter de signes d'usure importante. Le doigt ne doit pas présenter de signes d'usure importante.
• usure du corps du mousqueton entraînant une diminution sensible de la section (porge ou entaille). Le corps ne doit pas présenter de signes d'usure importante.
• présence de fissure notamment au niveau de l'axe du doigt
Il n'existe a ce jour aucune norme pour les cordes, sangles d'usure ou des dégâts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système doit être inspecté avant et après chaque utilisation. Le matériel doit être remplacé au moindre doute. Le matériel doit être remplacé au moindre doute. Le matériel doit être remplacé au moindre doute. Le matériel doit être remplacé au moindre doute.
MAINTENANCE: Nettoyer exclusivement avec de l'eau claire et un produit neutre. Ne pas utiliser de solvant, de pétrole, etc. Nettoyer les parties métalliques à l'eau claire et sécher. Périodiquement lubrifier les parties mobiles. Température Ne pas exposer ce produit à une température inférieure à 50°C, pour ne pas altérer les propriétés du matériel. Produits chimiques: Retirer le produit de tout contact avec des agents chimiques, des solvants ou des carburants, pouvant altérer les caractéristiques du produit.
STOCKAGE: Ranger le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de fortes humidités, UV, substances corrosives et de toute autre source de dommage ou détérioration.
RESPONSABILITÉ: La société C.A.M.P. Srl ou le distributeur ne saurait accepter aucune responsabilité pour des dommages, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. Safety. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de tout équipement fourni par ou de C.A.M.P. Safety, de l'utiliser uniquement pour les usages prévus et de connaître les limites de l'équipement. Si l'utilisateur ne comprend pas les limites ou n'est pas à l'aise avec les techniques de sauvetage d'urgence, il ne doit pas prendre les risques et responsabilités pour ses actions et décisions. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un sauvetage efficace. Si vous ne pouvez pas prendre ces dispositions, ne pas vous en servir.
GARANTIE 3 ANS: Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matériaux ou de fabrication. Cela ne couvre pas l'usure, les abus, les dommages accidentels ou délibérés, les dommages dus aux accidents ou à une négligence, un usage pour lequel ce produit n'est pas destiné.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Arbeiter in Höhe eingehen. Sie werden entwickelt, getestet und hergestellt in einem Qualitätssystem, welches sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase garantiert. Diese Anleitung informiert Sie über den korrekten Gebrauch des Produkts für die Dauer Ihrer Ausrüstung: **lesen, verstehen und aufbewahren.** Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätserklärung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.
VERWENDUNG: Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen benutzt werden oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzeitiges mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industrieklettern beigebracht werden. Sie müssen eine qualifizierte Ausbildung in diesen Techniken, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Klettern, oder jede andere Tätigkeit, für die Sie diese Produkte verwenden können, ist potentiell gefährlich. Jede fatale Verwendung, Verletzungen oder Tod liegen oftmals außerhalb Ihrer persönlichen Kontrolle. Verwenden Sie zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach medizinisch in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Anknüpfunk immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so ausgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Dadurch wird sie vor jedem Einsatz die Ihrer Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass in im Fall eine Absturzes der Raum für den Aufprall nach irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Ganzkörpergurt ist das einzige akzeptable Auffangsystem, das in einem Auffangsystem verwendet werden kann.
Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes Bauteils Rücksicht genommen wird. Dieses Informationsblatt zeigt einige Beispiele für die Anwendung des Produkts. Es ist unmöglich, alle Anwendungsfehler zu zeigen oder sich zu denken. Das ist im Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte, wenn möglich, vor Gebrauch getestet werden.
WARTUNG: Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Benzin usw. Reinigung der Metallteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser, trocknen. Periodisch die beweglichen Teile schmieren. Temperatur: Dieses Produkt nicht über 50°C lagern, um die Eigenschaften des Materials nicht zu beeinträchtigen. Chemikalien: Sollte das Produkt mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produkts beeinflussen, ist es zu ersetzen.
LAGERUNG: Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf. Fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Verunreinigungen und anderen korrosiven Substanzen.
VERANTWORTUNG: Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haftet nicht für Schäden, Verletzungen oder Tod, die durch unsachgemäßen oder modifizierten Gebrauch oder Verwendung von abgeänderten. Produkt der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es ist Ihre Verantwortung, dass Sie die Ausrüstung von C.A.M.P. Safety, die Sie benutzen, richtig verstehen und sicher benutzen. Die Ausrüstung darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Sie müssen die Grenzen der Ausrüstung kennen. Wenn Sie die Grenzen nicht kennen oder unsicher sind, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit Ihrer persönlichen Kompetenz ausgeführt werden kann. Wenn Sie sich nicht in der Lage dazu sind, müssen Sie alle Risiken und Verantwortungen für Ihre Handlungen und Entscheidungen übernehmen. Risiken in Folgen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.
3 JAHRE GARANTIE: Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind der natürliche Verschleiß, Abnutzungen oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG
Anwendungsbereich
Dieses Produkt wurde für die Verwendung als persönliche